

Score

TÉL  
ЗИМА

Music by Valentin Dubovskoy  
Lyrics by József Attila  
Arrangement by E. Belnova

Музыка Валентина Дубовского  
Слова Атилы Йожефа  
Перевод Игоря Строганова  
Оркестровка Е. Бельновой

♩=100

Flauti 1  
2

Oboi 1  
2

Clarinetti in B 1  
2

Fagotti 1  
2

Corni in F 1  
2  
3  
4

Trompet in B 1  
2

Tromboni 1  
2  
3

Tuba

Timpani

Tamburo

Gran Cassa

Glockenspiel

Campana

Voice

Violini I  
II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

Va - la - mi nagy - nagy tū - zet ké - ne rak - ni, hogy me - le - ged - né - nek az em - be - rek.  
 Боль-шой, боль-шой ко - стёр сло-жить бы на - до, чтоб лю-ди гре-лись у ог - ня всег - да.

8

*mf*

Tr. 1  
2

Trb. 1  
2  
3

Tuba

Tam.

G.C.

Voc

Rá - hány - ni min - dent, a - mi an - tik, ócs - ka, csor - bát, tő - röt - tet sa - mi új meg ép, gye -  
Швыр - нуть в не - го, что вет - хо, что ист - ле - ло, щер - ба - то и рас - ко - ло - то, и то, что

12

*mf* *a2*

Fl. 1  
2

*mf* *a2*

Ob. 1  
2

*mf* *a2*

Cl. 1  
2

*mf* *a2*

Fag. 1  
2

Tr. 1  
2

Trb. 3

Tuba

*mf*

Timp.

Tam.

*mf*

Glk.

Camp.

Voc

rek - já - té - kot, - ó, bol - dog fo - gócs - kal - s rá - szór - ni szór - va min - dent, a - mi szép.  
бле - щет но - виз - ной, кра - си - во, це - ло, ве - се - лье са - лок пусть ле - тит в ни - что!

*mf*

I

V.

II

V-le

*mf*

Vc.

*mf*

Cb.

17 *mp*

Fl. 1 2

Ob. 1 2 *mp*

Cl. 1 2 *mp*

Cor. 1 2 *mf* *a2*

Cor. 3 4 *mf* *a2*

Trb. 1 2 *mf*

Trb. 3 *mf*

Tuba *mf*

Tam. *mp*

G.C. *mf*

Camp. *mf*

Voc. *mp* *mf*

Da - lol - na for - ró láng az é - gíg ró - la s ke - zén fog - ná min - den - ki föl - di - ét. Va - la - mi nagy - nagy  
 Чтоб пла - мя пе - ло ми - ру о пре - крас - ном и за ру - ки друг дру - га взя - ли б зем - ля - ки. Боль - шой, боль - шой ко -

I *mf*

V. II *mf*

V-le *mf*

Vc. *mp* *mf*

Cb. *mp* *mf*

22

Fl. 1 2 *f<sub>Fl.1</sub>*

Ob. 1 2 *f*

Cl. 1 2 *f<sub>Cl.1</sub>*

Fag. 1 2 *f* *Fag.1*

Cor. 1 2 *a2* *mp*

3 4 *a2*

Trb. 1 2 *a2*

3 *a2*

Tuba

Tam.

G.C.

Camp.

Voc

tű - zet ké - ne rak - ni, hisz zűz - ma - rás a vá - ros, a be - rek... Fa - gyos kam - rák kí -  
 стёр сло - жить бы на - до, ведь ви - не - е ле - са и го - ро - да! В ко - стёр - ще - кол - ды

I

V.

II

V-le

Vc. *Div.*

Cb.

28

*mf*  
 Fl. 1 2  
 Ob. 1 2  
 Cl. 1 2  
 Fag. 1 2  
*mf*  
 Cor. 1 2  
 Cor. 3 4  
*mf*  
 Tr. 1 2  
*Trbn. 1*  
 Trbn. 1 2  
 Trbn. 3  
*f*  
 Tuba  
*mp*  $\curvearrowright$  *mf*  
 Timp.  
 Tam.  
*mf*  
 G.C.  
 Glk.  
*mf*  
 Camp.  
*f*  
 Voc.  
 lin - cesét föl - szag - gat - ni és rak - ni, ad - jon sok - sok me - le - get. Azt a tü - zet, ó - jaj, meg ké - ne  
 и в ко - стёр - о - гра - ды! Он мно - го - мно - го даст теп - ла тог - да. Та - кой боль - шой ко - стёр сло - жить бы  
 I  
 V.  
 II  
 V-le  
*f*  
 Vc.  
*f*  
 Cb.

34

Cor. 1 2 *a2* *a2* *ffa2*

Cor. 3 4 *a2* *a2* *ffa2*

Trb. 1 2 *a2* *a2* *ffa2*

Trb. 3 *ff* *ff*

Tuba *ff*

Tam.

G.C.

Camp. *f*

Voc. *ff*

rak - ni, hogy föl - en - ged - né - nek az em - be - rek!  
 на - до, чтоб че - ло - век от - та - ял на - всег - да!

V. I *ff*

V. II *ff*

V-le *ff*

Vc. *ff* Div.

Cb. *ff*